



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина
ПОКРАЈНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ ЗАЈЕДНИЦИ

К О Н К У Р С

за дотације организацијом етничних заједница
у Аутономној Покрајини Војводини
у **2014.** року

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

марец 2014. року

ЗМИСТ

1. *текст* Конкурса
2. Єдинствени формулар за прийву на Конкурс
3. Упутства и правила Конкурса (**прилог К1**)



Република Сербия
Автономна Покраїна Войводина
**Покраїнски секретаријат за образовање,
управу и национални заједници**
Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад
Т: +381 21 487 42 13; 487 45 55 F: +381 21 557 074; 456 986
Ounz@vojvodina.gov.rs

ЧИСЛО: 128-90-5/2014-02

ДАТУМ: 03.03.2014.

На основи члена 3. Одлуке о додзельовану бюджетних средставах Покраїнскогo секретаријату за предписаня, управу и национални меншини за дотациј организацијом етнічних заједницoх („Службени новини АПВ“ число 5/2006), Покраїнски секретаријат за образовање, управу и национални заједници розписуе

К О Н К У Р С

за дотациј организацијом етнічних заједницoх
у Автономней Покраїни Войводини

Конкурс ше розписуе за софинансоване рядовой дїялносци, проектах и орґанизоване манифестацијох, як и за набавку опреми и инвестиційни укладаня орґанизацијох етнічних заједницoх зоз територіј Автономней Покраїни Войводини у **2014. року.**

I. РОЗПОДЗЕЛЬОВАНЕ СРЕДСТВАХ

Конкурс ше розписуе на вкупну суму 31.500.000,00 динари.

Национална заједница	Вкупна сума средставах за организациј етнічних заједницoх
Мадяре	15.120.000,00
Горвати	3.130.000,00
Словаци	3.130.000,00
Румунє	2.330.000,00
Роми	1.860.000,00
Руснаци	1.200.000,00
Бунєвци	1.100.000,00
Македонци	680.000,00
Українци	424.000,00
Нємци	296.000,00
Чехи	130.000,00
Ашкалиї	100.000,00
Єгиптянє	100.000,00
Греки	100.000,00
Инши	1.800.000,00
Вкупно:	31.500.000,00

II. УСЛОВИЯ КОНКУРСА

Термин за подношене приявох 15. април 2014. року.

- На конкурс ше можу приявиц лем реґистровани правни особи – орґанизації и здруженя припаднікох етнічних заєдніцох зоз шедзиском на території Автономней Покраїни Войводини чия ше діялносц снує на очуваню и пестованю национального и културного идентитету або чия ше діялносц снує на очуваню и унапредзеню медзинационалней толеранції.
- На Конкурс ше не можу приявйовац директни и индиректни бюджетни хаснователє.
- Не будзе ше розпатрац неблагочасни и неподполни або неправилно пополнени прияви, прияви хтори не поднесли овласцени особи, як ані прияви хтори не предмет Конкурса.
- Не будзе ше розпатрац прияви од апликантох хторим додзелени средства по основи предходних конкурсох Секретарияту, а хтори не вимирели превжати обовязки по тих конкурсох або неблагочасно, по вицеканю термину за прияву по тим конкурсу, гледали од Секретарияту предлуженє термину за реализацию средствох хтори достали по основи скорейших конкурсох Секретарияту.
- Покраїнски секретарият за образование, управу и национални заєдніци затримує право вимагац од подношителя прияви, по потреби, додатну документацию и информації або висц на саме место, односно за додзельованє средствох одредзиц выполненє додатних условийох;
- Секретарият не обовязни обґрунтовац своєю одлуки;
- Против тих одлукох Секретарияту не мож уложиц правни лік;
- Прияви и приложену документацию ше подношительом не враца.

III. СПОСОБ АПЛИКОВАНЯ

- Прияви ше подноши **у двох прикладнікох, зоз двома виявами хтори оверела и подписала овласцена особа подношителя прияви**, лем на конкурсних формуларох Секретарияту. Комплетну конкурсну документацию зоз упутствами и правилами мож превжац од пондзелку 03. марта 2014. року у просторийох Секретарияту або на web адреси www.ounz.vojvodina.gov.rs.
- Зоз прияву ше обовязно подноши:
 1. Урядови доказ о реґистрації орґанизації;
 2. Потвердженє о порційним идентификаційним чишлє;
 3. Урядови доказ о отвореним рахунку у банки.
- Прияви на конкурс ше подноши на сербским язичу або на язичу националней меншини хтори ше службено хаснує у Автономней Покраїни Войводини;
- Прияви ше подноши особнє, зоз придаваньом писарніци покраїнских орґанох управы у Новим Садзе (будинок Влади АПВ) або ше их посаила по пошти на адресу:
*Покраїнски секретарият за образование,
управу и национални заєдніци
21000 Нови Сад
Булевар Михайла Пупина 16.
ЗА КОНКУРС*

Резултати конкурса ше обявює на урядовой web адреси Секретарияту.

Покраїнски секретар,

Mgr. Deli Andor c.p.
(мр Андор Дели)

УПУТСТВА И ПРАВИЛА КОНКУРСА

З ОЗ ПОЯШЊЕНЈАМИ

I. ПРАВНА ОСНОВА

Конкурс за додзельоване средствох организацијом етничних заедніцох у Автономней Покраїни Войводино розписуе Покраїнски секретаријат за образоване, управу и национални заедніци на основи Одлуки о додзельованю бюджетних средствох Покраїнског секретаријату за предписаня, управу и национални меншини за дотації организацијом етничних заедніцох («Службени новини АПВ» число 5/2006-103).

Средства за додзельоване по Конкурсу ше обезпечуе у Бюджету Автономней Покраїни Войводино.

II. УСЛОВЈА КОНКУРСУ

1. Хаснователє

Право на додзельоване бюджетних средствох по тим конкурсу маю здруженя, организацији и други асоцијацији (у дальшим тексту: организацији), хтори виполнюю шлїдујучи общи и окремини условия, и то:

- Общи условия

- же маю шедзиско на територији Автономней Покраїни Войводино;
- же су регистровани при компетентним органу за регистрацију;
- же маю рахунок у дїловней банки.

- Окремини условия

- же су организацији припадніцох етничних заедніцох и же ше їх діялносц снуе на очуваню и пестованю националног и културног идентитету, або;
- же су организацији чия ше діялносц снуе на очуваню и унапредзеню мединационалней толеранцији.

Средства ше НЕ додзелюе шлїдујучим субјектом:

- физичним особом;
- директним и индиректним хаснователюм средствох бюджету Републики Сербии и/або бюджету Автономней Покраїни Войводино;
- привредним субјектом;
- другим субјектом у складзе з Одлуку.

2. Критерији за розподзельоване средствох

Средства ше додзелюе за софинансоване:

- рядовой діялносци;
- набавки опреми;
- проектох и организовањя манифестацијох,

и то окреме за:

- творене условиях за развој култури, науки и уметносци;
- пестоване и стимуловане народней творчосци;
- програми и проекти мултикултуралног характера за розвиване духу толеранцији;
- предстване културних доброх од окремней значносци;
- очуване и пестоване јазика, народних обичајох и старих ремеслох;
- зашиту и презентацију фолклорног наслїдства;

- літературну, драмську, сценську, музичну і подобову творчосц, меморіяли, фестивали, ювілейни манифестації, уметніцки колонії, кампи;
- пестованє и розвой аматеризма, госцования ансамблех;
- науково виглєдованя;
- сотрудніцтво з матичними жемами и други форми медзинародного сотрудніцтва; и
- други програми и проєкти хтори унапрямени на витворїованє правох націоналних меншинох.

При одредзованю висини учасци у финансованю рядовой діялносци, набавки опреми, односно проєктох и манифестаційох, применює ше шлїдуюци **критерїї**:

- вкупни материялни трошки;
- просторни характер и значносц манифестації або проєкту (медзинародни, мултиетнічни, од ширшей значносци, медзиопштински, локални итд.);
- час тирваня манифестації;
- число учашнікох;
- інтересованє и нащивеносц з боку публики;
- континуитет и порядносц отримованя манифестації;
- медийни публицитет (телевизийни и радио-преношеня або знімки, писанє новинох и други способи презентації);
- провадзаци и дополнююци активносци (окремни наступ и представянє побидніка, ґала-вечари, видаванє зборнікох, каталоґох и других публикаційох и под.);
- число занятих особох у подношителя вимаганя;
- други активносци, манифестації и програми хтори орґанізує подношитель вимаганя; и
- финансованє манифестаційох з боку других орґанох, орґанізаційох, фондох, спонзорох або донаторох зоз жеми або иножемства.

3. Способ и правила подношеня приявох

- Прияви ше подноши у писаней форми лєм на конкурсних формуларох Секретарияту (прилог К1), **у двох прикладнікох, зоз двома виявами хтори оверела и подписала овласцена особа подношителя прияви.**
- Прияви на конкурс ше подноши на сербским язичу або на язичу націоналней меншини хтори ше службено хаснує у Автономней Покраїни Войводини;
- Прияви ше подноши **особнє** (зоз придаваньом писарніци покраїнских орґанох управи у Новим Садзе - будинок Влади АПВ) – або ше их посла по пошти на адресу:
*Покраїнски секретарият за образованє,
управу и национални заєдніци
21000 Нови Сад
Булевар Михайла Пупина 16.
ЗА КОНКУРС*
- Нє будзе ше розпатрац прияви хтори послани по факсу або по електронскей пошти (e-mail), односно на иншаки способ, окрем на способ яки предвидзени зоз Конкурсом.

Зоз прияву обовязно ше подноши и шлїдуюцу документацию:

- Урядови доказ о реґистрації орґанізації;
- Фотокопию потвердзєня о порційним идентификаційним чишлє;
- Урядови доказ о отвореним рахунку у діловней банки.

Нє будзе ше розпатрац прияви хтори:

- нє доручени благочашнє Секретарияту (доручованє у чаше яки предвидзени у Конкурсу);
- нє поднешени на конкурсним формуларе Секретарияту;
- нє подписани з боку овласценой особи;
- нє оверени з печачом орґанізації;
- неподполни, нешорови, нечитки, виписани з ґрафитним клайбасом;

- поднешени з боку субекта хтори не ма право приявйованя на Конкурс.

Не будзе ше тиж розпатрац прияви гевтих орґанизацийох хтори не поднесли **програмни и финансийни звит** о потрошених средствох хтори додзелени тей орґанизациї по предходних конкурсох Секретаријату.

III. ПОСТУПОК

Термин за подношене приявох ше утврдує з поєдинечним конкурсом.

Конкурс ше обявює у средствох явного информованя и на урядовой web презентациї Секретаријату, на адреси: www.ounz.vojvodina.gov.rs

Кед прейдзе термин за приманє приявох на конкурс, благочасни и подполни прияви доручени на єдинственим формуларе, Секретаријат посила националним советом националних меншинох (у дальшим тексту: национални совети).

Национални совети длужни у чаше 15 дньох од дня приманя приявох, доручиц покраїнскому секретарови за предписаня, управу и национални заєдніци (у дальшим тексту: покраїнски секретар), предкладанє за додзельованє средствох.

Прияви о хторих ше национални совети не вияшнєли у предвидзеним чаше, прияви орґанизацийох припаднікох етнічних заєдніцох хтори не основали национални совет, як и прияви других орґанизацийох, розпатра окремна конкурсна комисија.

Окремну конкурсну комисию формує покраїнски секретар з ришеньом у хторим утврдує термин за доручованє предкладаньох за додзельованє средствох.

По розпатраню поднешених приявох, окремна конкурсна комисија, у чаше яки утврдує з ришеньом о формованю, доручує предкладанє за додзельованє средствох покраїнскому секретарови.

Покраїнски секретар розпара предкладаня за додзельованє средствох националних советох односно окремней конкурсней комисиї и одлучує о додзельованю средствох остатнім хасновательом зоз своїм ришеньом. Тото ришенє конечне и против нього не мож уложиц правни лік.

Средства ше додзелює остатнім хасновательом, у складзе зоз планом додзельованя средствох на основи критерийох конкурса и предкладаньох националних советох, односно окремней конкурсней комисиї.

План додзельованя средствох приноси покраїнски секретар.

Резултати конкурса ше обявює на урядовой web адреси Секретаријату.

IV. ФОРМУЛАР ПРИЯВИ

Конкурсни формулар состоина часц конкурса, чию форму и змист утврдує Секретаријат.

Конкурсни формулар составени зоз штирох часцох хтори облапяю:

- **категорию** активносцох/трошкох за хтори ше гледа средства по Конкурсу (*рядова діялносц; проекти и манифестациї; опрема и инвестиційни укладаня*);
- **податки орґанизациї** хтора конкурує за средства по Конкурсу;
- **обгрунтоване вимаганє** за додзельованє средствох зоз тршковніком;
- **вияву** подношителя прияви

Упутство:

П1 ше пополнює з означованьом празного поля опрез назви категорії активносцох/трошкох;

П2 уписує ше гледани податки орґанизациї хтора подноши прияву по Конкурсу;

П3 уписує ше податки о конкретним вимаганю, зоз кратким описом и обрахунком тршкох.

Кед предвидзене польо за уношене тих податкох не достаточне, тоти податки мож уписац на окреммим паперу А4 формату хтори будзе состоина часц прияви.

П4 З вияву хтору ше напредок подписуе, орґанизация односно одвичательна особа у орґанизациї пребера обовязки хтори наведзени у формуларе.

Надпомнуце:

П4 точка 3. 4. и 5. обовязую одвичательну особу у орґанизациї же би НАМЕНКОВО трошела додзелени средства по Конкурсу и же би о тим поднесла Секретариату одвитуую финансову документацию, односно же у случаю ненаменкового хаснованя додзелених средствох односно у случаю неподношеня комплетного звиту о трошеню додзелених средствох до 31. децембра чечуцого року, будзе мушиц врациц шицки додзелени средства Покраїнскому секретариату за предписаня, управу и национални заеднїци.

V. ФИНАНСИЙНИ ЗВИТ

Финансийни звит муши облапяц:

- **кратки опис** витворених наменкових трошкох, оверени з печачом и подписом овласценой особи;
- оверени фотокопії **рахункох, контрактох** и других одвитууючих доказах о основи плаценья услугох и доброх, хтори у директней вязи з наменку хаснованя додзелених средствох;
- оверени фотокопії **выводох з овласцених банкох** о уплацованю средствох з боку Секретариату и о виплацованю средствох по основи плаценья зоз предходней точки.

VI. ПРИМЕНЬОВАЊЕ ЗАКОНА О ЯВНИХ НАБАВКОХ

Кед хаснователь средствох зоз того конкурса подпада под реґуляцию члена 2. пасус 1. точка 2) Закона о явних набавкох ("Службени глашник Р. Сербии", число 124/2012), односно кед ше средства яки витворени по тим конкурсу будзе хасновац за набавку роботох, доброх або услугох, а учасц тих средствох твори вецей як 50% вредносци набавки, хаснователя средствох ше будзе тримац за наручителя и у обовязки є применьювац Закон о явних набавкох.

КОНТАКТ

1. Контакт податки Секретариату:

Република Сербия – Автономна Покраїна Войводина

**ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИАТ
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ ЗАЕДНЇЦИ**

21000 НОВИ САД
Булевар Михайла Пупина 16

Тел.: +381 21 487 4213, 421 444
Факс: +381 21 557 074

2. Особа задлужена за примане прияхох:

Адриан Борка

Тел: 021 456 490; 021 487 46 08

Факс: 021 557 074

adrian.borka@vojvodina.gov.rs

Web адреса:

www.ounz.vojvodina.gov.rs

Покраїнски секретар,

Mgr. Deli Andor c.p.
(мр Андор Дели)